

社交外语脱说系列



意大利语

交际 语

意大利人说的话地道纯正

编著：周莉莉

审校：马丁·斯凯拉 [意大利]



中国宇航出版社

社交外语脱说系列



意大利语

交际说语

意大利人说的话地道纯正



图书在版编目(CIP)数据

意大利语交际口语/周莉莉编著. —北京:中国宇航出版社, 2004. 1

ISBN 7-80144-762-X

I. 意... II. 周... III. 意大利语 - 口语
IV. H772.99

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 120374 号

出 版 中国宇航出版社
发 行

社 址 北京市阜成路 8 号 邮 编 100830
(010)68768548

网 址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经 销 新华书店

发行部 北京市和平里滨河路 1 号 邮 编 100013
(010)68373103 (010)68373185(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
北京市阜成路 8 号 北京市海淀区海淀大街 31 号
(010)68371105 (010)62579190

承 印 北京京科印刷有限公司

版 次 2004 年 2 月第 1 版 2004 年 2 月第 1 次印刷

开 本 1/32 规 格 787 × 960

印 张 11 字 数 194 千字

书 号 ISBN 7-80144-762-X/H · 135

定 价 15.80 元

本书如有印装质量问题可与发行部调换



作者：周莉莉

1996 年摄于意大利威尼斯圣乔治广场

作者简介

周莉莉

对外经济贸易大学意大利语系主任

研究生导师

中国－意大利语言教学中心主任

意大利米兰天主教大学客座教授

意中文化经济和政治关系协会特聘意大利语中国专家

意中商会特聘意大利语中国专家

欧洲注册翻译家联合会特聘意大利语中国专家

曾任中国驻意大利大使馆经商处一秘

中国驻米兰总领馆商务领事

现已出版编著及译著作品数十篇约 200 余万字。

主要译著有：《斯巴达克思》，《论公证》，《江泽民七一讲话（意文）》，《中西服装时尚的交流和融合（意文）》等。

主要著作有：《意大利语经贸谈判与口译》，《意大利在中国的经济合作》，《中意经贸关系剖析》，《意大利中小企业的创新挑战》，《专访“飞翔的意大利人”——意大利总理贝鲁斯科尼》，《零起点外语教学的复合型人才培养模式探讨》等。

前 言

“意大利值得去!”去过意大利的人这么说,没去过的人也这么说。去过的人会感到与意大利人用意大利语来沟通与交际是多么重要,没去过的人则认为,“都说意大利语美,为什么不先学一点然后再去亲身体验呢?”如果您是一个初学者或者是正想要学的人,面对意大利语——有千年历史的文明民族的语言、世界最美语言之一,可能会有点束手无策:从哪儿学起?能对付一般交际吗?您不必担心,我们的《意大利语交际口语》会给您送去方便。

《意大利语交际口语》与其他的口语书、会话书不一样,它的内容不是按照场景性编排的,而是按照“功能性”编排的。这本书根据读者将去意大利旅游、访问、学习、工作和生活的线索,“功能性”地解决其可能会遇到的语言困难:在什么情况下可说什么话。比如说,打电话:电话接通了该怎么说,要找人该怎么说,要找的人不在该怎么说,要转电话怎么说,要留言怎么说……总之,“一把钥匙开一把锁”,按照功能解决问题,克服语言障碍,加强沟通与交际。全书共有 15 章。每章的编排都是首先提出一个主题,随后指出一项功能,然后举出几个

例子,最后列出一组关键词。围绕每一个主题,本书还附有相应的小知识作为读者参考。虽不可能涵盖交际的一切方面,但是基本功能是具备了。您不妨看一看,试一试。本书还配有地道外籍专家地道的原声磁带。

在编写本书时,我们得到了蒋春宝教授、雷佳、纪芳、蒋翊、朱益姝、刘晓丽的大力支持,得到了意大利马丁·斯凯拉教授的精心审校,在此,向他们表示衷心的感谢。

条条大路通罗马,别忘了带上这本书呵!

编 者

二〇〇三年十二月

于对外经济贸易大学

意大利语发音指南

- 无论是在词首、词中还是在词尾,5个元音都始终保持发音不变,没有长短音之分。
- h是不发音的,但是起到指示发音的作用。在c,g + e,i的情况下,c发汉语拼音中的/qi/ (“七”音),g发/dz/之音,例如 gita, gesso, Cina, cento;如果中间加上h,则c,g与其+a,o,u时一样,发/k,g/之音,例如 ghisa, laghetto, chiesa, chimica, casa, gomma, cubo。
- 双辅音要适当延长其发音的阻塞时间,例如: zuppa/tsuppa/, gomma/gomma/, serra/ser-ra/, bello/bello/, oggi /oddzi/。
- q永远与u连在一起,发/ku/“枯”的音,如果前面再加上c,则相当于双辅音,要延长其发音阻塞时间,例如: acqua/akkua/, acquisto/akkuisto/。
- sc + a, o, u, he, hi 时发/sk/“斯克”之音,例如 scuola, scherzo, schiuma, scopa; sc + e, i 时发一种合成的如汉语拼音中的/shi/ (“湿衣”音),例如 scimmia, sciopero, scena。
- gl + a, e, o, u 时发格拉之音,例如 gloria, gleba, glucosio; gl + i 时则发一种合成的如汉语拼音中的/ri/音(大舌头的“里”),例如 famiglia, figlia, consigliere。

意语的音节划分一般是:辅音加上后面的元音组成一个音节 *ce - na*, *be - ne*; 二合、三合元音当作一个元音对待 *buo - no*, *fi - glio - lo*; 开头的复合辅音当作一个辅音对待 *sce - na*, *stu - den - te*; 词中间的双辅音拆开, 一个跟前面的音节, 另一个跟后面的元音 *ros - so*, *ser - ra*; *l*、*m*、*n*、*r* 后面有辅音的, 两者拆开 *ar - co*, *cam - po*; 其余的辅音群都随后面元音成音节 *ci - fra*, *po - sto*, *re - cla - ma*。

■ 意语的重音一般是在倒数第二音节上, 例如 *for - ma*, *presidente*, *lezione*; 也有在倒数第三音节的, 例如 *cinema*, *sciopero*, *scegliere*; 重音在词尾的时候都必须标出来, 例如: *città*, *più*, *però*, *caffè*。

意汉发音对照表

音素	注音	发音	举例
b	/b/	ba /ba/ 巴	bene/bene/ , biro/biro/
p	/p/	pi /pi/ 匹	pane/pane/ , pera/pera/
d	/d/	da /da/ 搭	dado/dado/ , due/due/
t	/t/	tu /tu/ 秃	tana/tana/ , tema/tema/
m	/m/	ma/ma/ 吗	mano/mano/ , mio/mio/
n	/n/	ni /ni/ 尼	numero/numero/ , no/no/
l	/l/	la /la/ 拉	lama/lama/ , libro/libro/
r	/r/	ra /ra/	rana/rana/ , rema/rema/
F	/f/	fu /fu/ 夫	fame/fame/ , fede/fede/
v	/v/	va /va/ 哇	vano/vano/ , verso/verso/
s	/s/ /z/	/sa/sa/ 撒 sa/za/ 咋	sera/sera/ , sugo/sugo/ rosa/roza/ , casba/kazba/
Z	/ts/ /dz/	zu/tsu/ 粗 zu/dzu/ 足	zuppa/tsuppa/ , zio /tsio/ zona/dzona/ zero/dzero/
qu	/ku/	qu/ku/ 哭	acqua /akkua/

音素	注音	发音	举例
c + a, o, u; c + i, e	/k/ /tʃ/	ca/ka/ 卡 ce/qie/ 切也	casa/kaza/, come/kome/ cena/qiena/, cibo/qibo/
g	/g/ /dz/	ga/ga/ 嘎 ge/d ₃ e/ 节	gara/gara/, gola/gola/ geni/d ₃ eni/, giro/d ₃ iio
sc + a, o, u	/sk/	sca /ska/ 斯卡	schiuma/skiuma/ scopo /skopo/
sc + e, i	/shi/	sci /shi/ 湿衣	scienza /shientsa/ scemenza /shiementsa/
gl + a/e/ o/u	/gl/	gla/gla/ 格拉	gleba/gleba/, glucosio /glukozio/
gl + i	/ri/	gli /ri/ 日里	figli /firi/, famglia/famiria/
gn	/ni/	gna/nia/ 尼呀	bagno/banio/, ogni/oni/

目 录

意大利语发音指南	(1)
----------------	-----

意汉发音对照表	(3)
---------------	-----

第1章 日常交际生活中的应酬

(1)

1. 见面时的应酬

(1)

一般常见问候语	(2)
---------------	-----

回答别人的问候	(4)
---------------	-----

问候对方家人情况	(5)
----------------	-----

回答自己家人情况	(6)
----------------	-----

欢迎客人的到来	(8)
---------------	-----

相互告别	(10)
------------	------

2. 相互介绍时的应酬

(13)

自我介绍	(13)
------------	------

相互介绍	(16)
------------	------

介绍职务/职业	(18)
---------------	------

介绍与他人关系	(20)
---------------	------

询问别人情况	(22)
--------------	------

第2章 邀请用餐、招待中的应酬

(25)

1. 欢迎客人

(25)



客人进门时	(26)
请客人就座	(27)
其他客套话	(28)
2. 赠送礼物	(29)
一般常用语	(29)
表示感谢	(31)
表示对礼物感兴趣	(32)
3. 餐饮	(34)
点饮料	(34)
招待用餐	(35)
答谢主人	(37)
4. 告别	(38)
对主人说	(38)
对客人说	(39)
 第3章 在公司里的应酬	(41)
1. 求职	(41)
寻找工作	(41)
介绍自己的能力	(43)
工作与工资待遇	(45)
2. 个人简历及求职信	(47)
一份个人简历	(47)
一份求职信	(50)
3. 面试	(53)
常见的客套话	(53)
自我介绍	(54)



4. 文秘工作	(55)
5. 在合资公司里	(58)
第4章 外出旅行	(62)
1. 通过关卡	(62)
一般常用语	(63)
通关时对方提的问题	(64)
本人的答复	(65)
出境时退税	(66)
2. 问路	(69)
买交通图	(69)
找地方	(70)
指路	(74)
3. 乘飞机	(77)
预订机票	(77)
在机场	(79)
4. 乘公交车/地铁	(83)
乘公交车	(84)
乘地铁	(86)
5. 乘出租车	(88)
电话要车	(89)
招呼出租车	(89)
6. 乘火车	(91)
咨询	(93)
售票窗口	(94)
7. 在旅馆	(97)



预订房间	(98)
入住	(101)
可能出现的问题	(103)
退房	(105)
8. 在银行	(108)
兑换	(109)
开户	(111)
汇款/存取/转账	(115)
旅行支票	(117)
9. 在邮局	(120)
寄信	(121)
寄包裹	(123)
发传真	(125)
寄特快专递	(126)
10. 在饭店用餐	(128)
进门就座	(129)
点餐	(130)
品尝味道	(140)
买单	(142)
11. 办理延期手续	(145)
询问办理事项	(146)
出示相关证件	(147)
其他问题	(148)
 第5章 商务往来	 (150)
1. 接待客户, 上门拜访	(150)



接待客户	(150)
拜访客户	(151)
告辞	(152)
2. 介绍本公司的概况	(153)
一般常用语	(153)
产品介绍	(154)
产品包装介绍	(155)
3. 询价和报价	(156)
询价	(156)
报价	(158)
允诺对方的条件	(160)
4. 洽谈内容	(161)
一般常用语	(161)
回避问题	(162)
 第6章 购物	(164)
1. 在超市购物	(166)
2. 在商场购物	(169)
3. 在跳蚤市场购物	(173)
 第7章 电话联络	(175)
1. 打电话	(175)
电话拨通之后	(175)
要找人	(176)
转告电话	(177)
要找的人不在	(178)



要留言	(181)
请对方稍等	(183)
打错电话时	(184)
听不清楚时	(185)
2. 其他相关用语	(187)
买电话卡	(187)
找磁卡公用电话	(187)
 第8章 看病就医	(189)
1. 去医院前	(189)
预约看病时间	(190)
确定看病时间	(190)
2. 到医院后	(191)
在医院挂号	(191)
接待病人	(193)
医生问诊	(194)
自述各种症状	(198)
医生诊断	(202)
3. 购药,服药	(205)
购药	(205)
服药	(207)
 第9章 表达情绪和寻求帮助	(210)
1. 各种情绪、情感的表达	(210)
高兴,感动	(210)
喜欢	(211)